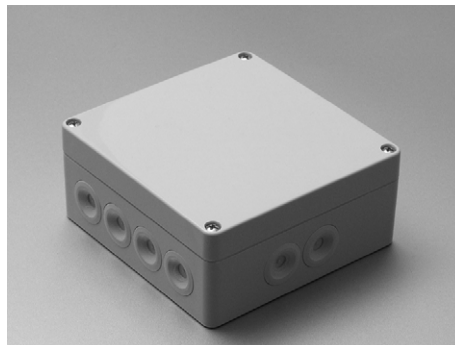


EZ 310

Version / *version* / *version* V1.0

Bedienungsanleitung für Schaltbox
Manuel d'installation pour boîte de distribution
Operation manual for distribution box



Art.- Nr. 490310

Stand 10 / 2003

Technische Aenderungen dienen dem Fortschritt und bleiben vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

1. **Kurzbeschreibung**
2. **Montage**
 - 2.1 Wichtig
 - 2.2 Anwendungsbeispiel
3. **Anschluss**
 - 3.1 Generelles
 - 3.2 Schema
 - 3.3 Erklärung der Klemmen
4. **Technische Daten**
5. **Installations - Checkliste**

Table des matières

1. **Brève intstruction**
2. **Montage**
 - 2.1 Important
 - 2.2 Possibilité de commandes
3. **Raccordement**
 - 3.1 Généralités
 - 3.2 Schéma
 - 3.3 Explications des bornes
4. **Spécifications techniques**
5. **Check-liste d'installation**

Table of contents

1. **Short introduction**
2. **Installation**
 - 2.1 Important
 - 2.2 Application example
3. **Connection**
 - 3.1 General
 - 3.2 Wiring diagram
 - 3.3 Terminal designation
4. **Technical data**
5. **Installation – check-list**

1 Kurzbeschreibung

Die **Schaltbox Typ EZ 310** dient zur Erweiterung bestehender Sonnen- Windsteuerungen. Sie kann auch benützt werden für die **Einzelsteuerung von bis zu 3 Storengruppen** anhand von externen Vorortastern. Das Gerät ist geeignet für die Montage im **Aussenbereich** (IP 54). Am Mastereingang kann eine Sonne-Windautomatik (ecoLine) oder ein konventioneller Zentraltaster angeschlossen werden.

Durch einen Befehl am Mastereingang

- **kürzer als 2 sec werden die Markisen mit der totalen Laufzeit der EZ 310 Relais (140 sec) angesteuert.**
- **länger als 2 sec fahren die Markisen so lange aus bzw. ein, wie das Mastersignal anliegt.**

Die Schaltbox EZ 310 verfügt über 3 Relaisausgänge 230 V für drei Storengruppen, welche auf den Masterbefehl reagieren. Zur Einzelsteuerung dieser Storengruppen dienen Eingänge, bei welchem Sie je einen Vorortaster anschliessen können. Mit einem Impuls am Lokaltaster kann die Markise bewegt werden, mit dem Gegenbefehl kann Sie in der gewünschten Position gestoppt werden. Die betreffende Markise verbleibt dann solange in der aktuellen Position, bis vom Mastereingang ein neues Ein- bzw. Ausfahrtsignal anliegt.

Brève instruction

*La **boîte de distribution type EZ 310** sert à l'élargissement des automatismes vent / soleil existants. Elle peut être utilisée pour la **commande individuelle de jusqu'à 3 groupes** de stores, au moyen des interrupteurs locaux. Le boîtier est approprié pour le **montage à l'extérieur** (IP 54). À l'entrée « maître », un automate vent / soleil (ecoLine) ou un ordre conventionnel (interrupteurs à impulsions) peuvent être raccordés.*

Par une impulsion sur l'interrupteur central

- **plus court que 2 secondes les stores branchés sur l'EZ 310 seront commandés avec une durée d'enclenchement des relais de 140 sec.**
- **plus long que 2 secondes les store branchés sur l'EZ 310 seront commandés aussi long qu'il y a signal sur l'entrée maître.**

La boîte de distribution type EZ 310 dispose de 3 relais de sortie 230 V AC pour trois groupes de stores. Pour la commande individuelle des groupes la boîte est équipée des entrées sur lesquelles on peut brancher des interrupteurs locaux. Avec une impulsion sur l'interrupteur local vous pouvez commander un groupe avec un contre-ordre vous pouvez arrêter les stores du groupe désirés. Le groupe de store reste dans la position actuelle aussi longtemps qu'il n'y a pas un ordre de montée ou de descente.

Short introduction

The **distribution box type EZ 310** provides an extension of existing sun / windcontrol. It can be used for the individual control **of up to 3 groups of awnings by local switches**. The equipment is suitable for **external use (IP 54)**. The master input can be connected to a sun/wind controller (ecoLine) or a conventional central switch.

A manual input on the central switch

- **shorter than 2 seconds, will hold the EZ 310 relay closed for 140 sec and all awnings will be moved.**
- **longer than 2 seconds, all awnings will be moved as long as the switch is pressed.**

The distribution box EZ 310 is equipped with 3 relay outputs (230V) for three awning groups, all of which react to the central controller. For the individual control of the awning groups 3 manual local switch inputs can be used. An input on the manual local switch will move the awning. An input in the opposite direction will stop the awning. The awning will stay in this position until the master controller gives a command to extend or retract.

2 Montage / montage / **installation**

2.1

Bitte beachten Sie

- Um das Eindringen von Wasser zu verhindern bitten wir Sie, das EZ 310 gegen die Wand zu montieren und die Kabel in die dafür vorgesehenen Öffnungen **von unten her einzuführen**
- Das Gerät ist Schutzklasse IP 54 und somit geeignet für die Montage im Aussenbereich.

Veillez considèrer:

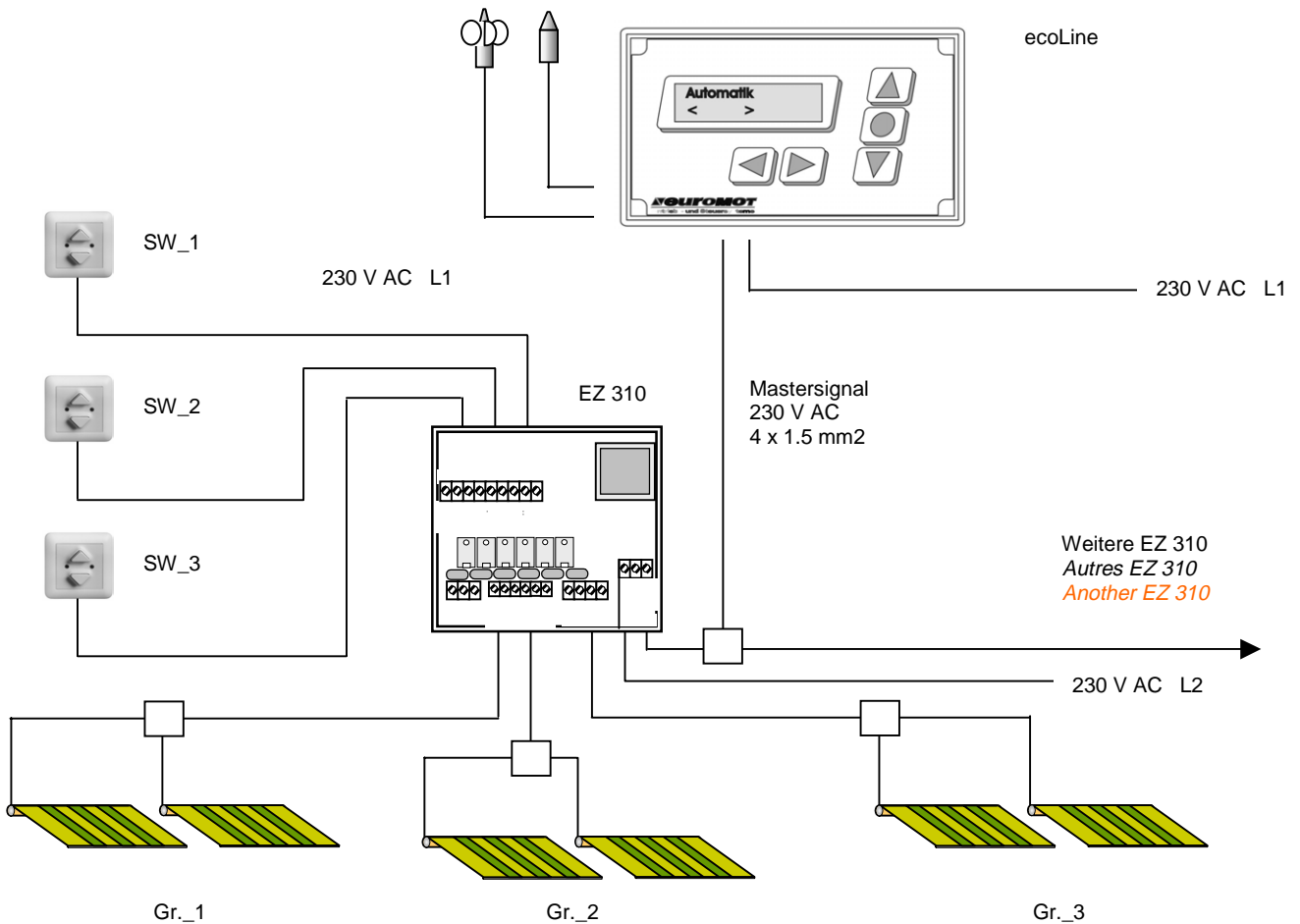
- *Pour éviter l'infiltration d'eau dans la boîte nous vous demandons de fixer l'EZ 310 contre le mur. Les câbles sont à introduire dans les ouvertures prévues, **depuis le bas.***
- *La boîte est de la classe de protection IP 54 est approprié pour le montage à l'extérieur.*

Please note:

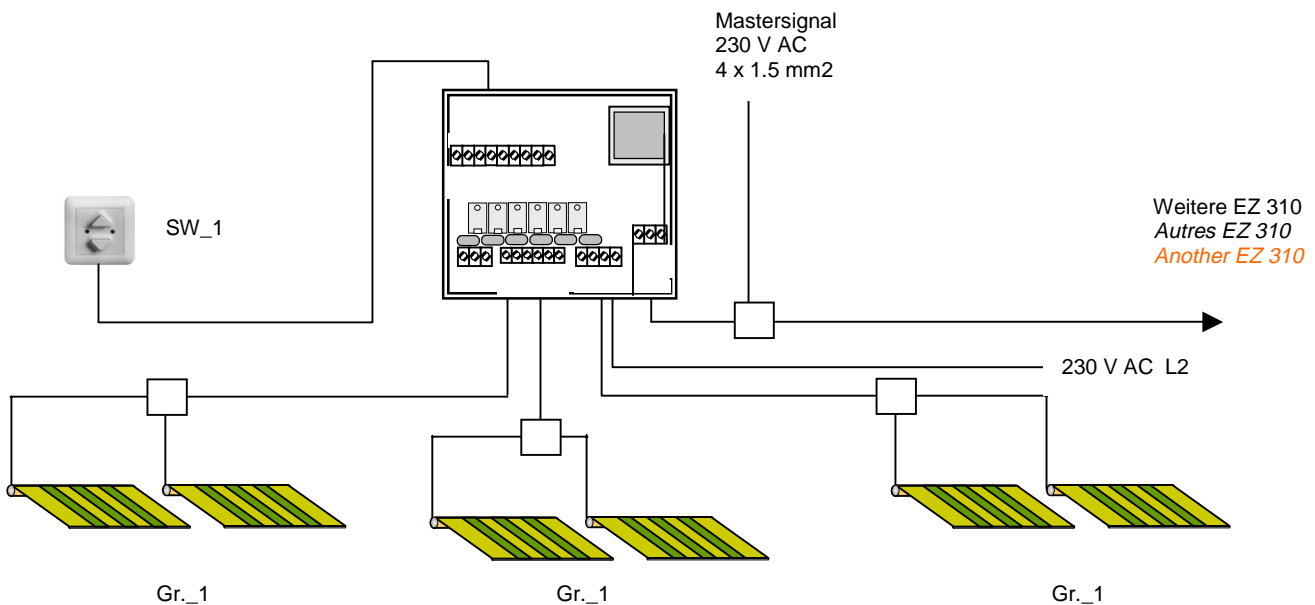
- *To prevent the entry of water into the EZ 310 we recommend the unit be mounted on a wall with the cable connection entry at the base.*
- *The equipment complies to class IP 54 and is suitable for external use.*

2.2 Anwendungsbeispiele / Possibilités de commande / Application examples

2.2.1 Einzelbedienung per lokale Taster / commande individuelle par interrupteurs à impulsions / individual control of up to 3 groups of awnings by local switches



2.2.2 Bedienung alle 3 Ausgänge in 1 Gruppe / commande tous les 3 relais ensemble par un interrupteur à impulsions / command of all 3 relay together in 1 group of awnings by a local switch



3 Anschluss / raccordement / connection



3.1

Generelles

- Bitte beachten Sie, dass für den Mastereingang nur Taster oder Steuerungen ohne dauerhaft anliegendes Signal verwendet werden.
- Wird ein ecoLine vorgeschaltet und am Mastereingang angeschlossen, empfehlen wir die **Relais – Laufzeit des ecoLine anzupassen**. Messen Sie die Laufzeit (sec) der Store mit der Längsten Ausladung und addieren Sie 10 sec Reserve dazu. Geben Sie diese nun ein im Menue „**Laufzeit**“ bzw. „**AutoStop**“ unter „**Erweiterungen**“.
- Für die Vorortbedienung der Gruppen dürfen nur Taster verwendet werden.
- Die Strombelastung der Relais sollte im Betrieb 3A nicht übersteigen.
- Beachten Sie die maximale Strombelastbarkeit von Schaltelementen, Zuleitungen und Absicherung.
- Die LED leuchtet bei jedem Einschaltimpuls kurz auf.
- **Anschluss abhängig von Einbauseite des Antriebes (rechts oder links)*****
- Unbedingt auf korrekte Schutzleitererdung achten.

Généralités

- *Pour l'entrée « maître », utilisez seulement des interrupteurs à impulsions ou des automatismes sans des signaux enclenchés en permanence.*
- *Si un ecoLine est relié et attaché sur l'entrée « maître », nous recommandons **d'ajuster la durée d'enclenchement du relais de l'ecoLine**. Mesurez la durée de l'avancée (sec) du store le plus long et additionnez 10 sec de réserve. Changez ainsi ce temps calculé dans le menu « **temps relais** » ou « **autoStop** ») sous « **extensions** ».*
- *Pour la commande locale, seulement des interrupteurs à impulsions peuvent être utilisés.*
- *Le courant absorbé de chaque relais ne devra pas dépasser 3 ampères au maximum.*
- *Tenez compte de l'intensité maximale des éléments de distribution et de l'alimentation.*
- *Lors de chaque impulsion des interrupteurs, le LED s'allume brièvement.*
- **Connexion dépendante du côté de montage de l'entraînement (gauche ou droite)*****
- *Il est impératif que la mise à terre soit correctement installé.*

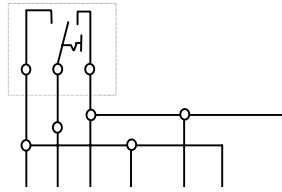
In general

- *For the master input only use impulse switches or sun / wind controllers without output hold positions.*
- *If an ecoLine is connected to the “master” input, we recommend to adjust the relay hold time of the ecoLine. Measure the extension time of the longest awning and add 10 sec of reserve time. Enter this calculated time in ecoLine menu “**relay hold time**” or “**autoStop**” under “extensions”.*
- *For individual local inputs only impulse switches can be used.*
- *The max. power load on each relay must not exceed 3 A.*
- *Pay attention to the maximum current load of all switches, cables and fuses.*
- *The LED will briefly illuminate if a local switch is pressed.*
- **Connection depends on installation of motor (right or left)* * ***
- *Pay attention to correct grounding*

3.2 Schema / schéma / wiring diagram

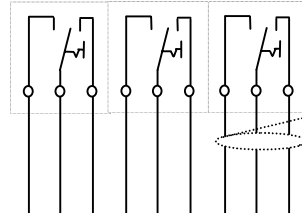
1 Taster für:
alle 3 Relais parallel

1 poussoir pour: tous les
relais en parallel



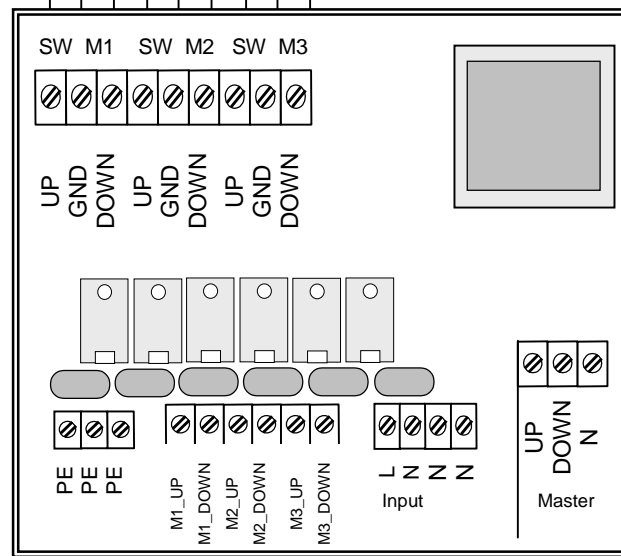
3 Taster für:
Einzelbedienung

3 poussoirs pour
commande individuelle



Kabel / câble / wire
1 x 4 x 0.5 U72

EZ 310

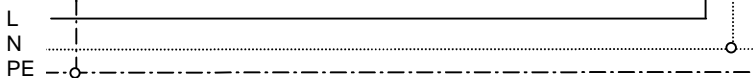


230 V AC
Kabel / câble / wire
4 x 1.5 mm² LNPE

bl
sz
br
gb/gn



Sonne/Windautomatik
Automatisme soleil/vent
Sun wind control unit



Up* / down*	sz	schwarz	noir	black
Up* / down*	br	braun	brun	brown
N	bl	blau	bleu	blue
PE =	ge/gn	gelb – grün	jaune-vert	yellow - green

3.3 Erklärung der Klemmen / *explications des bornes* / **Terminal designation**

	Deutsch	Français	English
Master	Masterbefehl von Zentraltaster bzw. Sonne-Windautomatik	<i>Ordre « maître » depuis l'interrupteur centralisé ou. automatisme soleil / vent</i>	<i>« master » signal from central switch or sun / wind controller</i>
Input	Speisung 230 V AC	<i>Alimentation 230 V AC</i>	<i>Power supply 230 V AC</i>
	Motoren	Opérateurs	Operators
M1_UP	Ausgang Auf / Ab Gruppe 1	<i>Sortie montée / descente groupe 1</i>	<i>Output up / down group 1</i>
M2_UP	Ausgang Auf / Ab Gruppe 2	<i>Sortie montée / descente groupe 2</i>	<i>Output up / down group 2</i>
M3_UP	Ausgang Auf / Ab Gruppe 3	<i>Sortie montée / descente groupe 3</i>	<i>Output up / down group 3</i>
	Vororttaster	Interrupteurs local	Local switches
SW_M1	Taster Gruppe 1	<i>Interrupteur à impulsions groupe 1</i>	<i>Switch group 1</i>
SW_M2	Taster Gruppe 2	<i>Interrupteur à impulsions groupe 2</i>	<i>Switch group 2</i>
SW_M3	Taster Gruppe 3	<i>Interrupteur à impulsions groupe 3</i>	<i>Switch group 3</i>

4 Technische Daten / spécifications techniques / *technical data*

Deutsch	Français	Englisch	
Netz	<i>réseau</i>	Power supply	250 VAC 50Hz
Schaltleistung pro Relais im Betrieb	<i>courant absorbé max. par relais</i>	max. power output per relay	max. 3 A
Max. Anzahl Motoren pro Relais	<i>Nombre d'opérateurs max. par relais</i>	max. number of operator per per relay	2
Schaltleistung total	<i>courant absorbé max. total</i>	max. power output	9 A
Abmessungen L x B x H	<i>Dimensions L x H x P</i>	Box dimensions L x W x D	122 x 120 x 52 mm
Schutzart	<i>Classe de protection</i>	Protection class	IP 54

5 Installations-Checkliste / check-liste pour l'installation / *installation check-list*

- Haben Sie die Box so montiert, dass Sie alle Kabel **von unten her einführen** konnten?
- Vergewissern Sie sich **vor dem Einschalten** des Netzstromes, dass alle **Anschlüsse korrekt** angeschlossen sind. Schalten Sie nun den Netzstrom ein.
- *Est-ce que vous avez fixé **la boîte dans ce sens que** les câbles soient introduit dans les ouvertures prévues, **depuis le bas.***
- *Avant de mettre l'installation sous tension, veuillez vérifier que tous les raccords sont corrects. Puis mettez votre installation sous tension.*
- *Have you mounted the box so that the wires are introduced **from the base.***
- *Check if all connections are correct. Only after everything has been thoroughly checked should the power be switched on.*